

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetta una selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.

#### *Requisiti per l'ammissione*

Possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, unitamente alla titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2 oppure alla titolarità della posizione C1 con nove anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C1.

#### *Prova pre-selettiva attitudinale*

Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti della graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

#### *Accertamento linguistico*

I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur administratif (catégorie D : cadre), à affecter au Département de la surintendance des activités et des biens culturels.**

LE DIRECTEUR  
DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres et épreuves, est ouverte en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur administratif (catégorie D : cadre), à affecter au Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

#### *Conditions requises pour l'admission à la sélection*

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale et titulaires d'un emploi relevant soit de la position C2 (cinq ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale), soit de la position C1 (neuf ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale).

#### *Sélection préliminaire*

Au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire. Les candidats qui se trouvent dans les quinze premiers rangs de la liste d'aptitude y afférente sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

#### *Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats devront subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

### *Percorso formativo*

#### Contenuti:

- Legislazione nazionale e regionale per la tutela dei beni culturali: D.lgs n. 42/2004, L.R. n. 56/1983, R.R. n. 6/1994 (reg. di esecuzione della l.r. 18/94).
- Normativa regionale per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale: L.R. 12/1996.
- Diritto amministrativo:
  - l'attività della pubblica amministrazione: gli atti amministrativi;
  - il procedimento amministrativo: L.R. 19/2007 e R.R. 2/2008;
  - la responsabilità del pubblico dipendente.
- Il contratto di lavoro del dipendente regionale: codice di comportamento e procedimento disciplinare.
- Organizzazione dell'Amministrazione regionale, con particolare riferimento alle competenze della Giunta e dei dirigenti (L.R. 45/95).

Durata: 5 giornate di 7 ore ciascuna.

#### *Prove d'esame*

L'esame di selezione prevede una prova scritta ed un colloquio vertenti sulle materie oggetto del percorso formativo. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi, loc. Grand Chemin, 20, SAINT-CHRISTOPHE, e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi). Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

#### *Sede e data delle prove*

Saranno comunicate direttamente ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

#### *Presentazione domande*

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 30 giugno 2009 a giovedì 30 luglio 2009. Le domande presentate a mano devono pervenire entro le ore 12.00.

### *Cours de formation*

#### Contenus :

- dispositions étatiques et régionales en matière de protection des biens culturels : décret législatif n° 42/2004, LR n° 56/1983, RR n° 6/1994 (règlement d'application de la LR n° 18/1994) ;
- dispositions régionales en matière d'attribution de mandats à des sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale : LR n° 12/1996 ;
- droit administratif :
  - l'activité de l'administration publique : les actes administratifs ;
  - la procédure administrative : LR n° 19/2007 et RR n° 2/2008 ;
  - la responsabilité du fonctionnaire ;
- contrat de travail des fonctionnaires régionaux : code de conduite et procédure disciplinaire ;
- organisation de l'Administration régionale, eu égard notamment aux compétences du Gouvernement régional et des dirigeants : LR n° 45/1995.

Durée : 5 journées de 7 heures chacune.

#### *Épreuves de la sélection*

La sélection comprend une épreuve écrite et un entretien portant sur les matières du cours de formation. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)). Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10. Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves de la sélection, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

#### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours avant la date de début desdites épreuves.

#### *Dépôt des actes de candidature*

Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir de mardi 30 juin à jeudi 30 juillet 2009. Les actes de candidature présentés en mains propres doivent parvenir au plus tard à 12 heures.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di selezione integrale sarà pubblicato sul sito Internet della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 12 giugno 2009.

Il Dirigente  
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE  
DIPARTIMENTO PERSONALE E  
ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-  
ZATIVO  
UFFICIO CONCORSI  
LOC. GRAND CHEMIN, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [ ] ed eventualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ LUOGO DI  
NASCITA \_\_\_\_\_ CODICE FISCALE  
\_\_\_\_\_ TELEFONI \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RESIDENTE IN

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

INDIRIZZO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE IN-  
DIRIZZATE LE COMUNICAZIONI, se diverso dalla resi-  
denza

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_  
PRESSO \_\_\_\_\_

La demande doit être rédigée sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de sélection intégral est publié sur le site Internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 – 01 65 27 40 53 – 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 12 juin 2009.

Le directeur,  
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION  
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL  
ET DE L'ORGANISATION  
DIRECTION DU DÉVELOPPE-  
MENT ORGANISATIONNEL  
BUREAU DES CONCOURS  
20, GRAND-CHEMIN  
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [ ] et éventuellement l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ LIEU  
DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ CODE FISCAL  
\_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-  
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_ C/O \_\_\_\_\_

PRESA VISIONE DEL  
BANDO DI SELEZIONE, CHIEDE

di essere ammesso alla selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1, della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di essere in possesso del seguente titolo di studio:  
Diploma di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ conseguito presso la Scuola  
\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, nell'anno scolastico \_\_\_\_\_,  
con la valutazione \_\_\_\_\_, nonché di essere titolare della posizione \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_ anni, requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;

b) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 10) sono di seguito elencati:

○ titolo di studio: Diploma di laurea \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ conseguito presso l'Università \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, nell'anno accademico \_\_\_\_\_,  
con valutazione \_\_\_\_\_;

○ formazione: titolo del corso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Ente/Scuola di formazione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, nell'anno \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, della durata di \_\_\_\_\_ giorni;

○ formazione: titolo del corso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Ente/Scuola di formazione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, nell'anno \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, della durata di \_\_\_\_\_ giorni;

○ formazione: titolo del corso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Ente/Scuola di formazione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, nell'anno \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, della durata di \_\_\_\_\_ giorni;

AYANT PRIS CONNAISSANCE  
DE L'AVIS DE SÉLECTION, DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur administratif (catégorie D : cadre), à affecter au Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des sanctions prévues par le premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères :

a) Être en possession du titre d'études suivant : diplôme de \_\_\_\_\_, obtenu à l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, à l'issue de l'année scolaire \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_, et être titulaire d'un emploi appartenant à la position \_\_\_\_\_ depuis \_\_\_\_\_ ans, conditions requises pour l'admission à la sélection ;

b) Que les titres me donnant droit à des points sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 10 de l'avis de sélection) :

○ titre d'études : licence/maîtrise \_\_\_\_\_, obtenue à l'université \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, à l'issue de l'année académique \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_ ;

○ formation : cours de \_\_\_\_\_, organisé par l'organisme de formation \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ jours) ;

○ formation : cours de \_\_\_\_\_, organisé par l'organisme de formation \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ jours) ;

○ formation : cours de \_\_\_\_\_, organisé par l'organisme de formation \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ jours) ;

☐ formazione; titolo del corso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Ente/Scuola di formazione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nell'anno \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, della durata di \_\_\_\_\_ giorni;

☐ valutazione (ricavabile dalla scheda per l'attribuzione del salario di risultato): \_\_\_\_\_, anno \_\_\_\_\_ ;

c) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 11 del bando di selezione) i seguenti titoli: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

d) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 9 del bando, in lingua: \_\_\_\_\_  
(italiana o francese);

e) ☐ di non essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico;

☐ di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico, ai sensi dell'art. 7, comma 4, per la seguente motivazione:

☐ prova superata per la «categoria D – qualifica dirigenziale» nel concorso/selezione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, in data \_\_\_\_\_,  
bandito da \_\_\_\_\_  
(specificare Ente del comparto unico regionale), riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_ /10;

☐ prova superata nella procedura non concorsuale indicata da \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (specificare Ente del comparto unico regionale) per la «categoria D – qualifica dirigenziale», in data \_\_\_\_\_, riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_ /10;

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_

N. 132

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Estratto del bando per l'espletamento di una prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di funzionari (categoria D) nel profilo di istruttore dei programmi di sviluppo, nell'ambito dell'amministrazione regionale, ai sensi del comma 4 bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989.

☐ formation : cours de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, organisé par l'organisme de formation \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ jours) ;

☐ évaluation (figurant à la fiche d'évaluation pour l'attribution du salaire de résultat) : \_\_\_\_\_, année \_\_\_\_\_ ;

c) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 11 de l'avis de sélection) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de sélection visées à l'art. 9 de l'avis de sélection : \_\_\_\_\_  
(italien ou français) ;

e) ☐ Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien.

☐ Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 7 de l'avis de sélection, pour la raison suivante :

☐ j'ai réussi ladite épreuve préliminaire le \_\_\_\_\_, lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, lancé(e) par \_\_\_\_\_, (indiquer l'établissement, dont les personnels doivent relever du statut unique régional) avec l'appréciation de \_\_\_\_\_ /10.

☐ j'ai réussi ladite épreuve préliminaire le \_\_\_\_\_ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction au sein de \_\_\_\_\_ (indiquer l'établissement, dont les personnels doivent relever du statut unique régional), avec l'appréciation de \_\_\_\_\_ /10.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

N° 132

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans au maximum), d'instructeurs chargés des plans de développement (catégorie D : cadre), dans le cadre de l'Administration régionale, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 6 de la LR n° 68/1989.